

## СОДЕРЖАНИЕ

### *Информация по безопасности*

Как подключать прибор к сети питания.....	2, 3
Инструкции по безопасности .....	2

### *Инструкции по установке*

Детали и установка патрубка раковины.....	5
Установка спускового патрубка .....	6
Подключение посудомоечной машины .....	7
Подключение измельчителя к сливу раковины .....	8
Габариты/типичные способы установки.....	9

### *Инструкции по эксплуатации*

Уход и техническое обслуживание .....	10
---------------------------------------	----

### *Советы по устранению неполадок*

Прежде чем звонить в службу поддержки .....	11
---	----

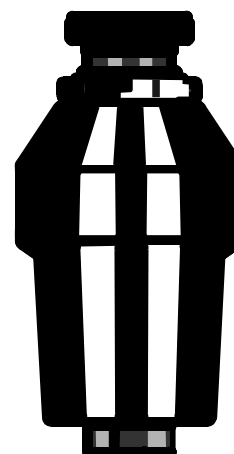
## Инструкция по эксплуатации

### Модели

MD1-C38

MD1-C56

MD1-C75



# ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ. ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ РИСКА ПОЛУЧЕНИЯ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ И ТРАВМ.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

При использовании электроприборов соблюдайте основные меры предосторожности, в том числе:



### ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Используйте этот прибор только по назначению, как описано в руководстве по эксплуатации.

Перед использованием прибора прочитайте все инструкции.

Чтобы снизить риск получения травм, соблюдайте осторожность, если прибор используется вблизи детей.

Не кладите пальцы или руки в отсек для измельчения отходов.

Поверните электрический выключатель прибора в положение ВЫКЛ, перед тем, как чистить отсек или пытаться устранить застревание.

При попытке устранить застревание в отсеке для измельчения отходов, используйте длинный деревянный предмет, например, деревянную ложку или ручку метлы или швабры.

При попытке удалить объекты из отсека для измельчения отходов используйте длинные щипцы или плоскогубцы. Если прибор приводится в движение магнитом, используйте немагнитические предметы.

Чтобы снизить риск травмирования материалами, которые могут вылететь из измельчителя отходов, не измельчайте следующие предметы:

- а) Раковины устриц или других моллюсков.
- б) Едкие химикаты для очистки или аналогичные продукты.
- в) Стекло, фарфор или пластик.
- д) Большие целые кости.
- е) Металл, например, пробки от бутылок, консервные банки, посуда из фольги.
- е) Горячая смазка или другие горячие жидкости.
- г) Целая шелуха кукурузы.

Это устройство должно устанавливаться представителями местных органов власти или национальным органом. Ни в коем случае сами не разбирайте прибор – в нем нет заменяемых деталей. Когда измельчитель не работает, вставьте сливную пробку на место, чтобы уменьшить риск падения предметов в измельчитель.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

### КАК ПОДКЛЮЧАТЬ ПРИБОР К СЕТИ ПИТАНИЯ

Если вы не знаете, как подключать прибор, обратитесь к квалифицированному электрику.

**ОПАСНО:** Неправильное подключение заземляющего провода может привести к удару электрическим током. Проконсультируйтесь с квалифицированным электриком, если вы сомневаетесь в том, что прибор правильно заземлен. Не модифицируйте вилку, поставляемую с прибором, если она не входит в розетку – розетку может заменить квалифицированный электрик.

**Эти приборы предназначены только для домашнего использования. Не используйте его в коммерческих целях.**

Прибор должен быть установлен таким образом, чтобы кнопка сброса была легко доступна.

Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или недостатком опыта и знаний, если они не находятся под контролем или не получили инструкции относительно использования устройства от лиц, ответственных за их безопасность. Дети должны быть под присмотром и не должны играть с прибором.

Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его агентом услуг или другим квалифицированным специалистом для того, чтобы избежать опасности.

Убедитесь, что установка данного устройства допускается властями. Его маркировка указывает, что этот продукт не должен быть утилизирован вместе с другими бытовыми отходами во всем Европейском Союзе. Для предотвращения возможного вреда окружающей среде или здоровью человека от неконтролируемой утилизации отходов, сдавайте их на переработку с целью повторного использования материальных ресурсов. Чтобы вернуть использованный прибор, пожалуйста, используйте системы сбора и возврата или обратитесь к продавцу, где было приобретено изделие – они должны принимать этот продукт для безопасной утилизации.



**Для надлежащего заземления см. раздел «Подключение к сети питания» в данном руководстве.**

Никогда не используйте прибор в сыром месте (например, в прачечной или ванной комнате).

Не используйте этот прибор, чтобы избавиться от твердых таких отходов, как стекло или металл.

Отключите прибор перед тем, как устранить застревание в роторе двигателя.



**▲ ВНИМАНИЕ!**



**КАК ПОДКЛЮЧАТЬ ПРИБОР К СЕТИ ПИТАНИЯ (продолжение)**

Если вы не знаете, как подключать прибор, обратитесь к квалифицированному электрику.

Шнур питания и/или соединения должны соответствовать Национальной системе стандартов по электротехнике, раздел 422 и/или местному законодательству.

**Для моделей, не оснащенных проводом заземления:**

1. Выберите шнур питания не менее чем H05VV-F, 3G1,0мм2 с вилкой 250V 13A (предохранитель в вилке: 250В, 10А), одобренной Британским институтом стандартов и с соответствующим для рынка Великобритании проводом заземления (стандарт: BS1363-1), или вилку 250V 16A, одобренную Немецкой Ассоциацией Электрических, Электронных и Информационных Технологий с соответствующим проводом заземления (Стандарт: DIN VDE 0620-1).

2. Выберите шнур питания не менее чем H05VV-F, 3G1,0мм2 и оснащенный переключателем, который должен быть подключен непосредственно к клеммам питания и иметь зазор между контактами на всех полюсах, обеспечивая полное отключение при условиях, соответствующих категории перенапряжения III (полный обрыв не менее 3 мм).

3. Убедитесь, что выключатель хорошо виден и легко доступен. Рекомендованное расстояние между этим устройством и электрическим выключателем - 2 м.

**Чтобы прикрепить шнур питания:**

**ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАЗЕМЛЕНИЮ:**

Этот прибор должен быть заземлен. Этот прибор должен быть заземлен. В случае неисправности или поломки, заземление обеспечивает путь наименьшего сопротивления для электрического тока, чтобы уменьшить риск поражения электрическим током. Этот прибор оснащен шнуром с заземляющим проводом и заземляющим штекером. Вилка должна быть вставлена в соответствующую розетку, которая должна быть правильно установлена и заземлена в соответствии с местным законодательством.

**ОПАСНО:** Неправильное подключение заземляющего провода может привести к поражению электрическим током. Проконсультируйтесь с квалифицированным электриком, если вы сомневаетесь в том, что прибор правильно заземлен.

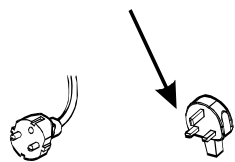
**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Отключите подачу питания на измельчитель перед установкой. Поверните выключатель в положение **ВЫКЛ** или выньте предохранитель.

А. Подключайте прибор к сети 220-240 Вольт, 50-60 Гц переменного тока.

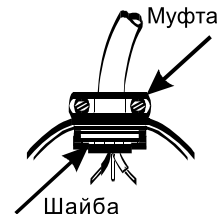
В. Используйте штепсельную вилку с тремя плоскими контактами. Провод заземления должен быть присоединен к винту заземления в нижней части прибора (концевая муфта).

Отследите провод, подключенный к лезвиям с обозначением и подключите этот провод к синему проводу на измельчителе.



Примечание: Если смотреть на переднюю часть вилки с заземляющим контактом в верхней части, левое лезвие будет подключено к соответствующему проводу.

С. Используйте эластичный зажим для подключения шнура питания к измельчителю.



**Чтобы подключить измельчитель непосредственно к домашней сети питания:**

**ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАЗЕМЛЕНИЮ:**

Этот прибор должен быть подключен к заземленной металлической постоянной проводке, либо в самой сети должен быть проводник, зануляющий оборудование, который должен быть подключен к заземляющей клемме на приборе. А. Если вы используете кабель в гибкой металлической трубке:

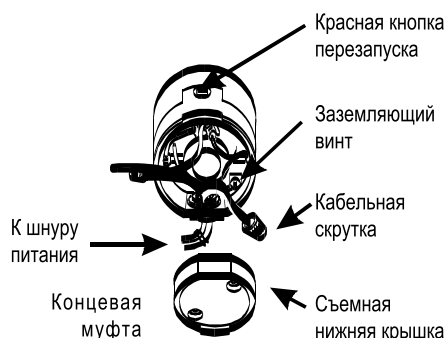
1. Эти продукты предназначены для бытового использования.

2. Подключите провод к синему проводу при помощи кабельной скрутки. Подключите нейтральный провод к проводу коричневого цвета на измельчителе при помощи кабельной скрутки. Соедините оголенный провод заземления с заземляющим винтом. Провод заземления должен фиксироваться эластичной муфтой.

3. Не используйте жесткий кабелепровод для подключения проводов.

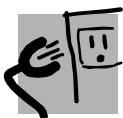
4. Во время установки для измельчителя предусмотрен соответствующий выключатель двигателя с обозначением выключенного состояния. Переключатель должен быть установлен в поле зрения оператора.

Если вы не используете кабель в гибкой металлической трубке, необходимо обеспечить отдельный провод заземления, который должен быть присоединен к винту заземления в нижней части прибора (концевая муфта).



# ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ. ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА.

## ⚠ ВНИМАНИЕ!



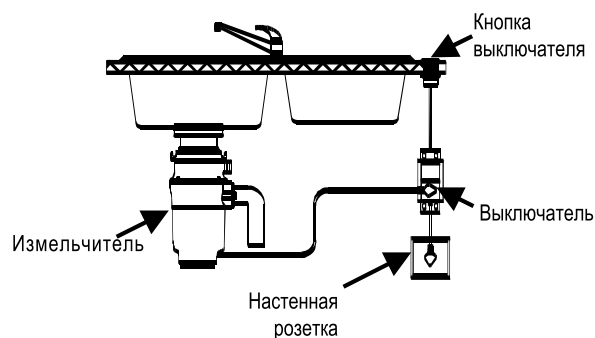
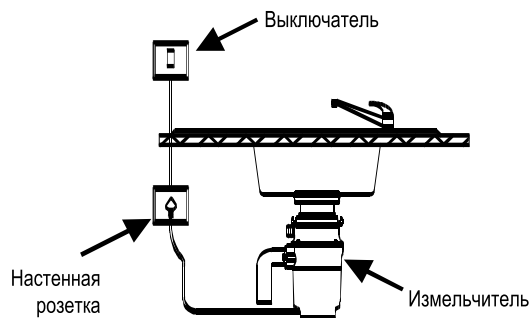
### КАК ПОДКЛЮЧАТЬ ПРИБОР К СЕТИ ПИТАНИЯ (продолжение)

Если вы не знаете, как подключать прибор, обратитесь к квалифицированному электрику.

#### НЕКОТОРЫЕ РАСПРОСТРАНЕННЫЕ СПОСОБЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ ПИТАНИЯ

Если на вашей кухне имеется розетка с выключателем, вставляйте шнур питания измельчителя напрямую в розетку.

Если розетка на вашей кухне не имеет выключателя, вы можете купить внешний переключатель в магазине или у нас (переключатель должен быть сертифицирован ЕС). Подключите шнур питания измельчителя в соответствии со схемой ниже.



## ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОБЛЮДАЙТЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

## ДО НАЧАЛА УСТАНОВКИ

Внимательно прочитайте эти инструкции

? **ВАЖНО** - Сохраните эти инструкции для инспектора энергонадзора.

? **ВАЖНО** - Соблюдайте все регулирующие коды и постановления.

? **Примечание для установщика** – Убедитесь, что данные инструкции остались у клиента.

? **Примечание для потребителей** – Сохраните эти инструкции для дальнейшего пользования.

? **Уровень квалификации** - Установка данного устройства требует основных навыков обращения с механическими устройствами.

? **Время завершения** - 1 час.

? Правильная установка является обязанностью установщика.

## ЧТО ВАМ ПОНАДОБИТСЯ



## ПОДГОТОВКА

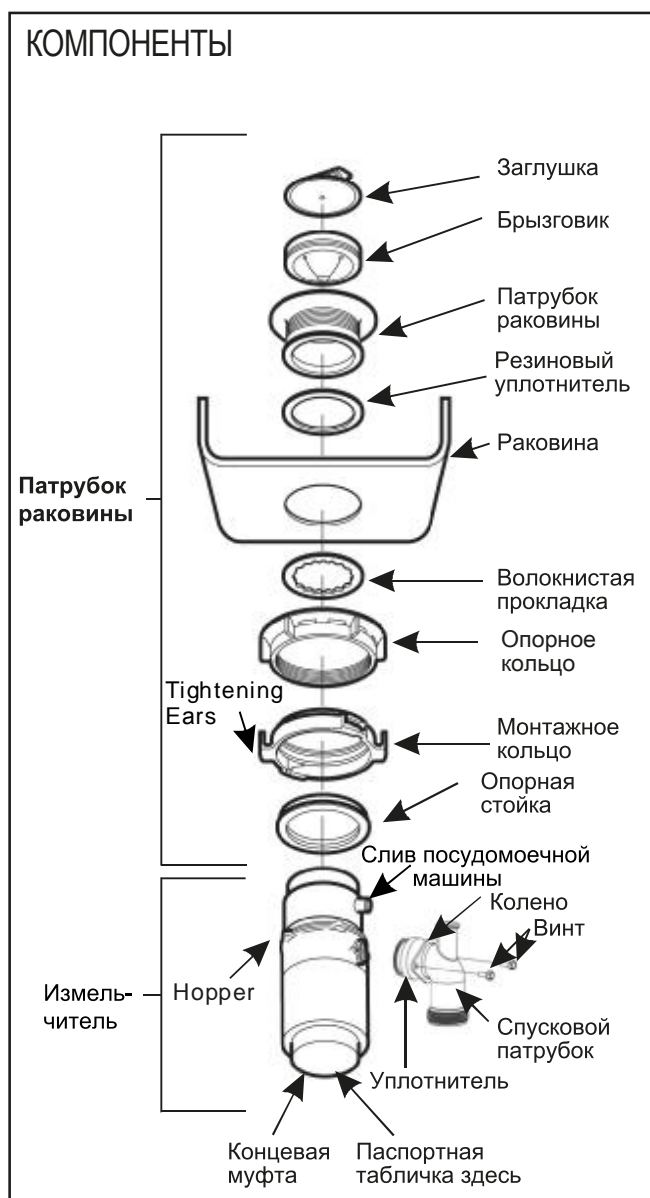
1. Отключите электропитание от измельчителя.
2. Снимите старый измельчитель с раковины.
3. Осмотрите слив. Если трубы покрыты большим количеством жира и других отложений, удалите загрязнения при помощи специальных средств.
4. Снимите старые уплотнительные материалы и прокладки с раковины (верхние и нижние).

ПРИМЕЧАНИЕ: Верхняя и нижняя поверхность раковины должны быть свободны от загрязнений, это поможет предотвратить утечку.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВАМ ПОНАДОБИТЬСЯ

1. Стальной прут или деревянный дюбель
2. Вазелин или жидкое мыло
3. Хомут
4. Разъем для слива
5. Разводной ключ для труб
6. Специальная замазка (для литых моек)
7. Резиновая дренажная трубка
8. Кабельная скрутка
9. Кабельный коннектор
10. Гибкая сливная трубка
11. Шнур питания

## 1 УСТАНОВКА ДЕТАЛЕЙ



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Обратите внимание на расположение частей патрубка раковины - так они были правильно собраны на заводе.

**A.** Разберите патрубок раковины, поворачивая крепежное кольцо влево (по часовой стрелке) и удалите его.

**B.** Поднимите крепежное кольцо в направлении верхней части патрубка раковины. Снимите монтажную опору и крепежное кольцо. Вы можете попробовать установить монтажную опору на этом этапе, прежде чем придется лезть под раковину.

**C.** Отверните опорное кольцо с патрубка раковины и удалите волокнистую прокладку, после чего останется только резиновая прокладка.

**D.** Резиновая прокладка используется вместо замазки для моек из нержавеющей стали. Также, она может понадобиться для некоторых железных раковин.

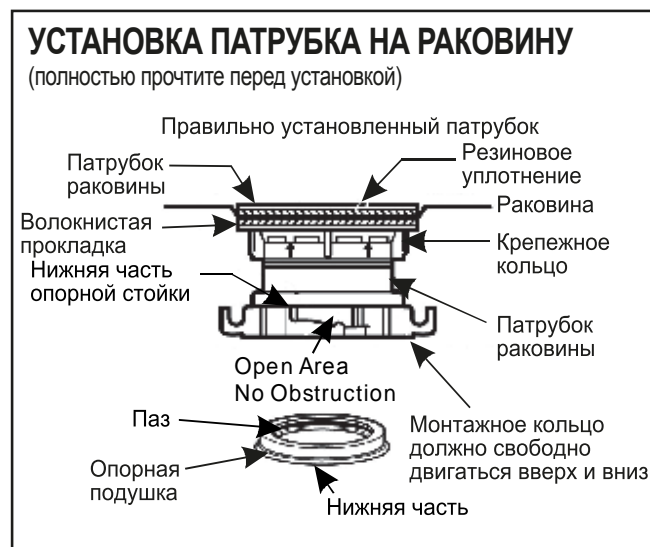
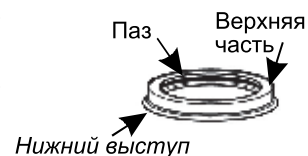
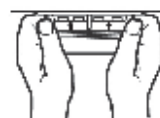
**E.** Если не используется замазка, вставьте патрубок раковины через резиновую прокладку в отверстие раковины. Не поворачивайте патрубок после его установки.

**F.** При использовании замазки вместо прокладки под патрубком раковины должно образоваться уплотнительное кольцо. Вставьте патрубок в отверстие раковины, потяните вниз и выдавите лишнюю замазку. В нижней части раковины обрежьте лишнюю замазку заподлицо с нижним краем отверстия раковины.

**G.** В нижней части раковины добавьте волокнистую прокладку на открытый патрубок раковины. Накрутите опорное кольцо на раковину по стрелкам и затягивайте до тех пор, пока не зафиксируете патрубок. В этот момент вы можете вставить пробку в раковину и залить ее водой, чтобы проверить фланцевое уплотнение раковины.

**H.** Поместите монтажное кольцо над патрубком раковины и удерживайте его на месте во время установки монтажной опоры (широкой стороной вниз).

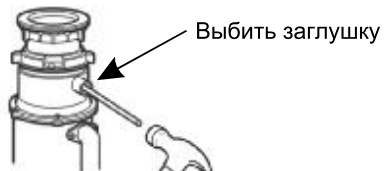
Убедитесь, что аз на внутренней стороне монтажной стойки перекрывает край патрубка раковины. Надавите пальцами на монтажную опору и проверьте ее прочность. Не надавливайте слишком сильно. Когда монтажная опора крепко зафиксирована, монтажное кольцо можно оттянуть и поворачивать.



## 2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ (ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ)

### 1. УДАЛИТЕ ЗАГЛУШКУ

Используйте тупой инструмент (стальной прут или деревянный дюбель), чтобы выбить заглушку. Не используйте отвертку или острые инструменты. Когда заглушка упадет в измельчитель, вы можете убрать ее или просто измельчить во время работы прибора. Это не повредит устройство, но может занять несколько циклов измельчения.



### 2. ПОДСОЕДИНИТЕ ШЛАНГ

Подсоедините шланг посудомоечной машины при помощи хомута. Если диаметр шланга отличается от диаметра разъема, вам может понадобиться резиновая прокладка.



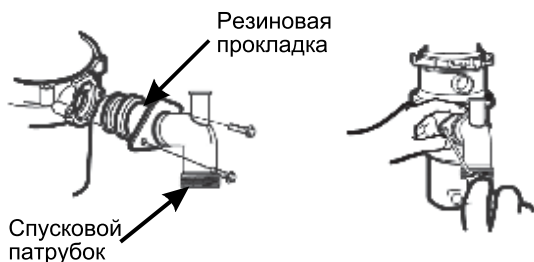
Хомут

Резиновый переходник

## 3 ПРИСОЕДИНЕНИЕ СПУСКОВОГО ПАТРУБКА

### 3. ЗАКРЕПЛЕНИЕ СПУСКОВОГО ПАТРУБКА \*

Подсоедините патрубок к измельчителю.\*\*  
Убедитесь, что все соединения плотные и не протекают.



\* Спускной патрубок должен устанавливать специалист.

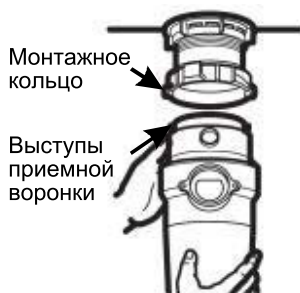
\*\* В некоторых случаях может потребоваться установка гибкой дренажной трубки (см. стр. 8).

Примечание: если при подключении посудомоечной машины не выбить заглушку, из нее может перелиться вода.

## 4 ПОДСОЕДИНЕНИЕ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЯ К СЛИВУ РАКОВИНЫ

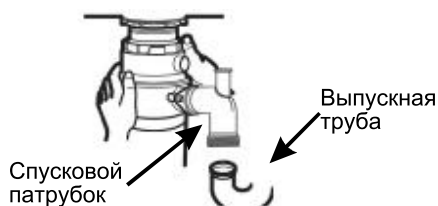
### 1. ПОДСОЕДИНИТЕ К СЛИВУ РАКОВИНЫ

Поставьте измельчитель под сливом раковины. Соедините выступы приемной воронки с выступами монтажного кольца. Поверните монтажное кольцо примерно на 1/4» вправо, чтобы таким образом временно зафиксировать измельчитель.



### 2. ПОДСОЕДИНИТЕ К ВЫПУСКНОЙ ТРУБЕ

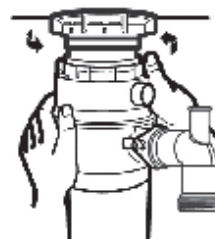
Поворачивайте монтажное кольцо и измельчитель до тех пор, пока спусковой патрубок не совпадет со сливом (см. стр. 9)



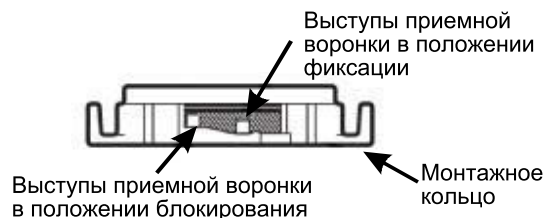
### 3. ЗАКРЕПИТЕ МОНТАЖНОЕ КОЛЬЦО

Поворачивайте монтажное кольцо вправо до тех пор, пока не зафиксируете его.

Выступы приемной воронки должны быть слева от монтажных выступов. Если вам тяжело поворачивать монтажное кольцо, добавьте небольшое количество смазки или жидкого мыла на выступы. Включите воду и проверьте, не протекают ли крепления.



Фиксация детали



### 4. ПРОВЕРЬТЕ ГЕРМЕТИЧНОСТЬ

В течение 24 часов после установки проверяйте, не протекают ли крепления устройства.

**ВАЖНО:** Не просовывайте голову или другие части тела под измельчитель во время установки – он может упасть.



## ГАБАРИТЫ

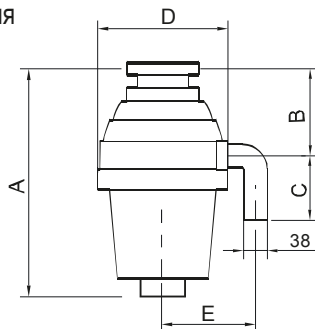
A: Высота измельчителя

B: Длина измельчителя от низа раковины до центра выпускного отверстия

C: Расстояние от центра выпускного отверстия до конца сливной трубы

D: Ширина измельчителя

E: Расстояние от вертикальной центральной линии измельчителя до центра спускового патрубка



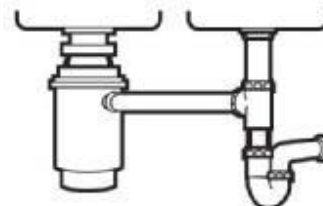
Габариты Номер модели	A	B	C	D	E
MD1-C38	365	176	70	197	137
MD1-C56	392	184	70	216	141
MD1-C75	432	184	70	216	141

## НЕКОТОРЫЕ РАСПРОСТРАНЕННЫЕ СПОСОБЫ УСТАНОВКИ

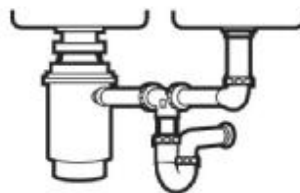
Одна приемная воронка



Две приемные воронки, слив в центре



Две приемные воронки, слив на выпуске



### ПРИМЕЧАНИЕ:

1. Для корректной работы измельчителя важно, чтобы это расстояние было 230-300 мм, в зависимости от модели – таким образом, вода не будет застаиваться в корпусе измельчителя.
2. При такой установке может понадобиться гибкая дренажная труба.

В измельчителе имеются вращающиеся лопасти, которые предотвращают застревание и издают щелчок, когда возвращаются в исходное положение. Это говорит о нормальной работе устройства.

## Инструкции по эксплуатации

1. Уберите спускную пробку для раковины и включите средний напор холодной воды.
2. Поверните настенный выключатель.
3. Медленно загрузите бытовые отходы в измельчитель и заткните раковины пробкой, чтобы снизить вероятность попадания мусора в процессе измельчения.
4. По завершении процесса измельчения выключите устройство и включите воду минимум на 15 секунд, чтобы промыть спускную трубу.

## Полезные советы

### Можно...

- A. Убедитесь, что измельчитель пустой перед использованием посудомоечной машины, чтобы вода могла должным образом сливаться.
- B. Вы можете заткнуть слив пробкой, чтобы туда не попадала посуда и посторонние предметы, когда измельчитель не используется.
- B. **ЧТОБЫ УСКОРИТЬ ИЗМЕЛЬЧЕНИЕ ПИЩЕВЫХ ОТХОДОВ ...** Разрежьте или разбейте большие кости, шкурки дыни, грейпфрута и початков кукурузы. Вам может понадобиться немало времени, чтобы разрезать крупные кости, волокнистые оболочки фруктов, стручков фасоли и кукурузы. По этой причине вы, возможно, предпочтете просто выкинуть их в мусорное ведро.
- Г. Измельчите шкурки цитрусовых, чтобы освежить запах из слива.
- Д. Используйте чистящее средство или освежитель, чтобы избавиться от неприятных запахов в результате накопления грязи в измельчителе.
- Е. Перед выключением измельчителя, включите воду минимум на 15 секунд, чтобы она промыла сток. Это гарантирует, что все отходы будут вымыты в канализацию.

### Нельзя...

- A. Не пугайтесь, если измельчитель замедлит свою работу – он просто фактически увеличивает крутящий момент (мощность измельчения), при этом работая в нормальном режиме.
- B. Не лейте жир или масло в измельчитель. Это может создать засорение в трубах. Жир или масло налейте в жестяную емкость и выкиньте в мусорное ведро.
- B. Не используйте горячую воду при измельчении пищевых отходов. Стоки можно промывать горячей водой в перерыве между процессами измельчения.
- Г. Не кладите в измельчитель жестяные банки, бутылки и пробки от бутылок, стекло, фарфор, кожу, ткань, посуду, резину, жилы, перья, или раковины моллюсков. Эти отходы необходимо выбрасывать в мусорное ведро.
- Д. Не заполняйте измельчитель большим количеством растительных очистков. Вместо этого, включите воду и постепенно добавляйте очистки в измельчитель.
- Е. Не кидайте в измельчитель волокнистые материалы, такие как очистки кукурузы, артишоков и т.д., чтобы избежать возможного засорения слива.
- Ж. Не выключайте измельчитель до тех пор, пока процесс измельчения не будет завершен полностью (вы будете слышать звук работы мотора и слива воды).

## Уход и техническое обслуживание

**СМАЗКИ МОТОРА ХВАТИТ НА ВЕСЬ СРОК ЕГО ЭКСПЛУАТАЦИИ. НЕ ПЫТАЙТЕСЬ САМИ СМАЗЫВАТЬ УСТРОЙСТВО.** Измельчитель самоочищается после каждого использования.

- НИКОГДА не чистите измельчитель щелочью или химическими чистящими средствами, т.к. они вызывают коррозию металлических частей
- В измельчителе имеется брызговик, который облегчает очистку измельчителя. Вытащить его можно, потянув на себя. Чтобы вернуть брызговик на место, вставьте его в раковину и нажмите, чтобы зафиксировать.
- Если из устройства идет неприятный запах, прогоните через измельчитель лимонные или апельсиновые корочки. Также можно добавить дюжину кубиков льда с небольшим добавлением бытового чистящего порошка.

Прежде чем звонить в службу поддержки **88-00-777-00-88**


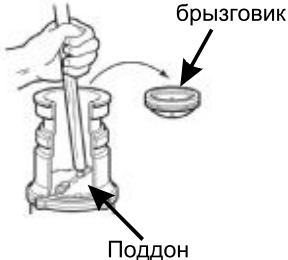


Сэкономьте время и деньги – просмотрите таблицу ниже, прежде чем звонить в службу технической поддержки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед тем, как искать причину неисправности, отключите прибор от сети.

## ⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед перезагрузкой отключите прибор от сети питания – см. Примечание выше. Устройство контроля перегрузок защищает мотор измельчителя от возможных перегрузок, что помогает сохранить проводку в вашем доме и сам измельчитель. При перегрузке мотор остановится автоматически.

Проблема	Возможная причина	Решение
<i>Громкие звуки, не похожие на шум при измельчении костей или очистков.</i>	В измельчитель попала посуда, крышка от бутылки или другие посторонние предметы.	Снимите брызговик и удалите посторонний предмет длинными щипцами. Верните брызговик на место.
Измельчитель не запускается.	Запала кнопка перезапуска. 	Снимите брызговик и проверьте, свободно ли вращается поддон. Если он не заблокирован, поставьте брызговик на место и проверьте, не запала ли кнопка перезапуска. Эта красная кнопка расположена напротив спускового патрубку возле дна измельчителя. Нажимайте на кнопку до тех пор, пока не послышится щелчок, и она не высвободится. Если кнопка не западала, проверьте, не закоротило ли провода. Проверьте выключатель и предохранитель. Если проводка и другие электрические компоненты в порядке, тогда возможно внутренне повреждение прибора, которое потребует вмешательства специалистов.
	Поддон не вращается 	
<i>Измельчитель протекает</i>	Если протекание в верхней части устройства, оно может быть вызвано следующим: 1. Негерметичностью патрубку раковины (замазки или уплотнителя). 2. Монтажное кольцо было неплотно затянуто. 3. Дефект монтажной опоры. Если протекает спусковой патрубку, это может быть вызвано тем, что неплотно затянуты крепежные винты патрубку.	